



PLAY GROUND

KUNSTENFESTIVAL LEUVEN

13 - 16 NOV 2014

www.playgroundfestival.be

STUK KUNSTENCENTRUM



Naamsestraat 96
3000 Leuven
www.stuk.be | www.playgroundfestival.be

TICKETS

www.stuk.be
ticket@stuk.be
+32 (0)16 320 320
Ma/mon > vr/fri: 10:00-22:30
Za/sat > zo/sun: 19:30-22:30
Op vertoon van je M-dagticket aan het STUK Onthaal heb je recht op het reductietarief voor STUK-voorstellingen van die dag.

REDUCTIETARIEF

voor STUKkaart, STUKabonnees & Cultuurkaart KU Leuven, KHLeuven, Lemmensinstituut en Groep T

M - MUSEUM LEUVEN



L. Vanderkelenstraat 28
3000 Leuven
www.mleuven.be | www.playgroundfestival.be

INFO EN RESERVATIES/INFO AND RESERVATIONS

www.mleuven.be
bezoekm@leuven.be
+32 (0)16 27 29 29

TICKETS

M-onthaal: €12 - €10 - €5 - Gratis
Online*: €9 - €7 - €3 - Gratis
*Exclusief administratiekosten €1,50
Op vertoon van je STUK-ticket aan het onthaal heb je recht op het reductietarief van M.

OPEN

Ma/mon > di/tue & vr/fri > zo/sun: 11:00-18:00
Do/thu: 11:00-22:00

FOODGROUND

Festivalkeuken in het STUKcafé: 18:00-21:00

Kunstenaars combineren steeds vaker elementen uit beeldende kunst met podiumkunsten. Naast het individueel werken aan hun oeuvre ervaren kunstenaars het als een uitdaging en meerwaarde om samen te werken met anderen en hun creatie live te presenteren aan een publiek. Tegelijkertijd zoeken theatermakers en choreografen regelmatig een meer visuele beeldende taal op.

Playground kiest al voor de achtste keer op rij voor de boeiende zone tussen die verschillende kunstdisciplines. Het stille aspect van beeldende kunst contrasteert met het karakter van de gedeelde live-ervaring. Kunstenaars vertalen hun beeldend vocabularium binnen de parameters van tijd en ruimte in een podiumzaal. Een heel aantal performances nodigen uit om onderwerpen en (kunst)objecten op ongewone, niet-conventionele manieren te belichten of te onderzoeken. De actie of interactie primeert op het objectkarakter van wat getoond wordt.

Twee kunstenaars, Ellie Ga en Markus Schinwald, zijn zowel aanwezig met een museale tentoonstelling in M als met een live performance in STUK. In haar nieuwe creatie vertaalt Joëlle Tuerlinckx haar beeldend universum naar het podium, waarin tekst, beeld en geluid elkaar doorkruisen. In ander nieuw werk van Alexandra Pirici & Manuel Pelmus worden een reeks gekende kunstwerken omgezet naar continue performances in de tentoonstellingsruimte. De voorstelling van Béatrice Balcou is als een ceremonie voor één enkel kunstwerk. In STUK brengt Meryem Bayram een scenografie waarbij een mobiele installatie van grote pop-upvormen centraal staat. Meer te ontdekken werk is van Julian Hetzel, Guy de Cointet, Marthe Ramm Fortun, Paul Hendrikse en Alexandre Singh.



Contemporary artists are increasingly combining elements from the visual arts with the performing arts. In addition to working on their oeuvres individually, artists enjoy the challenge and added value of collaborating with other artists and presenting their creations to live audiences. Furthermore, theatre directors and choreographers often look for a more visually expressive language.

For the eighth time, Playground is exploring the captivating zone between these various artistic disciplines. The silent aspect of the visual arts contrasts with the public nature of the shared live performance. Artists reflect on the ways they might transform their visual vocabulary within the parameters of time and space on the stage. Many of the performances invite you to question and explore themes and (artistic) objects in unusual, unconven-

tional ways. Action or interaction predominates over the objective nature of what is presented.

Two artists, Ellie Ga and Markus Schinwald, are presenting both a museum exhibition at M and a live performance at STUK. In the new creation by Joëlle Tuerlinckx, her visual universe is translated into a performance experience that blends text, image, and sound. There is also new work from Alexandra Pirici & Manuel Pelmus, in which performers in the exhibition space transform a series of well-known artworks into continuous actions. The performance by Béatrice Balcou is like a ceremony for one single artwork. At STUK, Meryem Bayram is presenting a scenography that focuses on the mobile installation of large pop-up shapes. And there is also new work by Julian Hetzel, Guy de Cointet, Marthe Ramm Fortun, Paul Hendrikse and Alexandre Singh to be discovered.

Joëlle Tuerlinckx (BE)

« **THAT'S IT!** » (+3 MINUTEN GRATIS)

13 & 14 nov 2014 | 21:00

Locatie/Location: STUK Soetezaal

Duur/Duration: 90 min

Prijis/Price: Basis € 14 / Reductie € 10

Met deze nieuwe creatie gaat Joëlle Tuerlinckx de uitdaging aan om haar beeldend oeuvre naar het theater te vertalen. Het publiek is getuige van haar nieuwsgierige en kritische zoektocht naar de grenzen en mogelijkheden van dat medium. Talrijke beelden en teksten uit haar archief, projecties, geluidsopnames, objecten, dans, performers-tolken, een lezing en een live soundtrack van Christoph Fink komen samen. Deze 'lecture opera' bevat tal van beelden en teksten die naar het theater, dans, film en opera verwijzen én is tegelijk een intens tentoonstellingsbezoek dat op je afkomt, vanuit je theaterzitje.

Joëlle Tuerlinckx bouwt sinds 1980 aan een oeuvre dat in binnen- en buitenland tentoongesteld wordt. Deze creatie ontstond tijdens een residentie in STUK en is een samenwerking met Tate Modern Londen en If I Can't Dance Amsterdam, waarbij Tuerlinckx de voorstelling aan elke specifieke ruimte en context aanpast. Opnames van vorige voorstellingen zijn deel van de presentatie op maat van de zaal.

In this new creation, Joëlle Tuerlinckx has embraced the challenge of translating her visual oeuvre to the stage. The audience witnesses her curious and critical exploration of the limits of this medium's possibilities. Numerous images and texts from her archive, projections, audio recordings, objects, dance, performer-interpreters, a lecture and a live soundtrack by

Christoph Fink are all blended together. This 'lecture opera' contains innumerable images and texts that refer to theatre, dance, film and opera and simultaneously forms an intense exhibition visit that descends on you in your theatre seat.

Since 1980, Joëlle Tuerlinckx has been developing an oeuvre that has been exhibited

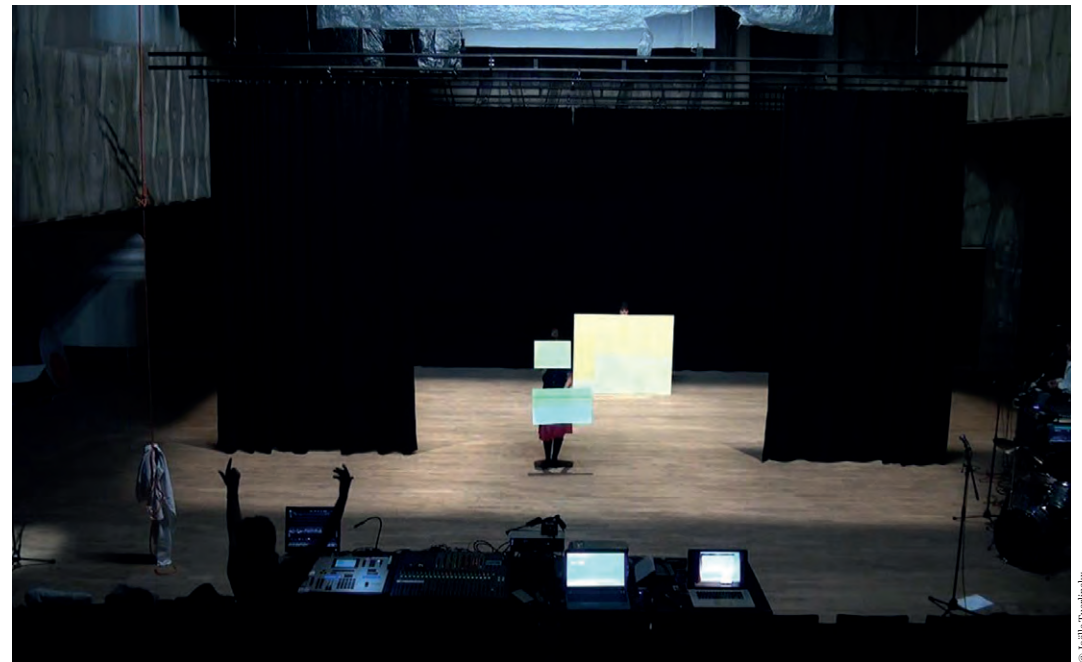
both nationally and internationally. This creation resulted from a residency at STUK and is a collaboration with Tate Modern London and If I Can't Dance Amsterdam, in which Tuerlinckx adapts the production to each specific space and context. The recordings of previous productions are part of the tailor-made presentation at STUK.

CONCEPT, TEKST, MUZIEK, SCENOGRAFIE: Joëlle Tuerlinckx **LIVE SOUNDTRACK:** Christoph Fink vergezeld door Valentijn Goethals **GEÏNTERPRETEERD DOOR:** Francesca Chiacchio, Juliette Thomas **LEZING:** Sofie Van Loo **VERTALING GEBAREN-TAAL:** Estelle Labes **NEDERLANDSE VERTALING:** Ilse Van Essche **VOICE-OVERS:** Celia Archer, Lucy Badrocke, Alexandra Dietz, Marcus Jefferies, Richard Kerkhofs, Sarah Knight, Chloe Mills, Snoozie, Ive Stevenheydens, Eva Wittcox, Tom Trevor, Axel Wieder **STAGE SET:** Annelies Bruneel **EDITING:** Anne Sofie Guillaume, Valentin Fayet **GRAFISCHE ONDER-STEUNING:** Bieke Criel, Valentijn Goethals **TECHNIEK:** Johannes Vochten **PRODUCTIEMANAGEMENT:** Ilse Van Essche **DANK:** Johan Vandermaelen **PRODUCTIE:** Playground (STUK Kunstencentrum & M - Museum), Leuven

Commissioned and produced as part of Corpus, international network for performance practice. Corpus is co-founded by If I Can't Dance, Amsterdam, Playground (STUK & M), Leuven and Tate Modern, London, and is supported by the Culture Programme of the European Union.



© Joëlle Tuerlinckx



© Joëlle Tuerlinckx

PERFORMANCE

PREMIÈRE

Béatrice Balcou (FR)

UNTITLED CEREMONY #04

13 nov 2014 | 18:00 & 19:00

15 & 16 nov 2014 | 15:00 & 18:00

Locatie/Location: M - Museum Leuven | Start M-onthaal

Duur/Duration: 40 min

Taal/Language: Engels / English

Prijs/Price: €5

Plaatsen beperkt, reservatie via bezoekm@leuven.be /

Limited capacity, registration required: bezoekm@leuven.be

Als reactie op de snelheid van de consumptiemaatschappij introduceren de performances van Béatrice Balcou een verstilde aandacht voor kunst. Achter de schermen van het museum staat één collectiestuk van M centraal in een nauwgezet geregisseerde ceremonie van eenvoudige handelingen. Door het langzaam onthullen, kijken en contextualiseren van één enkel kunstwerk nodigt de kunstenaar ons uit om tijd te nemen. Tegelijk be vraagt *Untitled Ceremony #04* in een intieme setting en in dialoog met enkele toeschouwers noties als tijdsefficiëntie, tijdswinst en de huidige zapcultuur.

As a reaction to the speed of consumer society, Béatrice Balcou's performances introduce a quiet focus on art. Behind the scenes of the museum, one piece from M's collection is the focal point for a

carefully orchestrated ceremony of restrained movements. By revealing, observing and contextualising one artwork very slowly, the artist invites us to take our time. *Untitled Ceremony #04* also

urges us to reflect on notions such as time efficiency, gaining time and the contemporary culture of speed in an intimate setting and in dialogue with members of the audience.



Béatrice Balcou, *Untitled Ceremony #04* © Béatrice Balcou

VIDEO

Paul Hendrikse (NL)

LOOKING WHILE LISTENING (TITLE, ADDRESS, DEDICATION)

13 nov | 18:00-22:00

14 > 16 nov | 11:00-18:00

Locatie/Location: M - Museum Leuven | Forum

Duur/Duration: 09:57 min (loop)

Taal/Language: Engels / English

Gratis / Free

13 > 15 nov | 18:00-23:00

16 nov | 14:00-19:00

Locatie/Location: STUK Paviljoenen

Duur/Duration: 04:03 min (loop)

Taal/Language: Engels / English

Gratis / Free



© Paul Hendrikse

In *Looking While Listening...* onderzoekt Paul Hendrikse de fysieke aspecten van het luisteren. Hoe komt het dat wij de voorkeur geven aan visuele en linguïstische prikkels als model of referentie, eerder dan aan akoestische?

In *Looking While Listening...* Paul Hendrikse investigates the physical aspects of listening. Why do we prefer visual and linguistic stimuli as models or references, rather than the acoustic?

In de Boekentoren van de Universiteit Gent liet hij acht performers de act van het luisteren verbeelden. In dit videowerk hoor je net als de performers hoe filosofische teksten worden voorgelezen en beleef je een hoogsteigen luisterervaring. Details van de gebaren van de performers worden vervolgens gecombineerd met fragmenten van de geluidsband. De kunstenaar presenteert in STUK en M verschillende versies.

In the Book Tower at the University of Ghent, he invited eight performers to depict the act of listening. Like the performers in this video work you listen to philosophical texts read aloud, and you experience a highly personal listening event. Subsequently, details of the performers' movements are combined with fragments of the audio recording. The artist presents different versions at STUK and M.

CAMERA: Paul Hendrikse MONTAGE: Janina Herhoffer UITVOERDERS: R'm Aharoni, Shila Anaraki, Wanda Eyckerman, Linda Lugtenborg, Katrien Oosterlinck, Sid Van Oerle, Mathieu Wijdevden STEM: Roel Swanenberg COACHING PERFORMERS: David Weber-Krebs & Paul Hendrikse LICHT: Jolanne Hopmans GELUIDSOPNAMERS: Rudi Fischerlehner KOSTUUMS: Dorothee Hagemann MAKE UP: Cindi Van Looveren. An art commission for - ING Belgium Art Management for the exhibition *To the Point, The Neo-Impressionist Portrait*.



Alexandra Pirici and Manuel Pelmus: *An Immaterial Retrospective of the Venice Biennale, 2013*. In this photo: Enactment of *L.H.O.O.Q.* - *Mona Lisa with moustache* by Marcel Duchamp, La Biennale di Venezia, 1964 | Rechts/Right: Enactment of *Blasé Crises*, performed by Kazimir Malevich, USSR Pavilion, 18th International Art Exhibition of the City of Venice, 1924. Photo: Alexandra Pirici | Uitsluitend/Left: Enactment of *The Ninth Hour*, installation by Maurizio Cattelan, 1999, 49th International Art Exhibition: Palazzo di Venezia, 2001. Photo: Eduard Constantiu

DOORLOPENDE ACTIE / ONGOING ACTION

PREMIÈRE

Alexandra Pirici & Manuel Pelmus (RO)

PUBLIC COLLECTION

13 nov 2014 | 18:00-22:00

14 > 16 nov 2014 | 14:00-18:00

Locatie/Location: M - Museum Leuven | Zaal 26

Prijs/Price: M-ticket

Iconische en vergeten kunstwerken worden door een groep performers uitgebeeld. De Roemeense kunstenaars Manuel Pelmus en Alexandra Pirici, die beiden uit de wereld van de dans komen, bieden met deze doorlopende actie een immateriële tegenhanger voor een reeks beeldende kunstwerken. Hun lichamelijke vertalingen, zoals van werk van Marcel Duchamp, gaan in dialoog met hun materiële referentie. In het nieuwe werk voor Playground benaderen ze de kunstgeschiedenis als archief en plek voor reflectie. Met enkele lichamen in de ruimte wordt er een nieuwe schaal, monumentaliteit en tijdsbeleving geïntroduceerd.

Dit duo leverde ook een opgemerkte bijdrage aan de Biënnale van Venetië in 2013, waar een groep acteurs in een leeg paviljoen de geschiedenis van de Biënnale uitbeelde.



Iconic and forgotten artworks are depicted by a group of performers. Through this continuous action, Romanian artists Manuel Pelmus and Alexandra Pirici - who are both based in the world of dance - create an immaterial counterpart to a series of visual artworks. Their physical

transpositions, for example of work by Marcel Duchamp, engage in a gripping dialogue with their material referents. Their new work for Playground approaches art history as an archive and a space for reflection. The space is completely empty except for the human

bodies, creating a new scale, monumentality and experience of time.

This duo presented a well-received contribution to the Venice Biennial in 2013, in which a group of actors depicted the history of the Biennial in an empty pavilion.

CONCEPT: Alexandra Pirici & Manuel Pelmus UITVOERERS: Benjamin Boar, Rolando Matsangos, Maria Mora, Cristian Nanculescu, Cristina Toma
 COPRODUCTIE: Playground (STUK Kunstencentrum & M - Museum), Leuven, Centre Pompidou-Metz & I F I Can't Dance Amsterdam.

PERFORMANCE

BELGISCHE PREMIÈRE

Guy de Cointet (FR)

HUZO LUMNST (1973), THE HALVED PAINTING (1976), I LIKE YOUR SHIRT (1980)

14 & 15 nov 2014 | 20:00
Locatie/Location: STUK Verbeeckzaal
Duur/Duration: 50 min
Taal/Language: Engels / English
Prijs/Price: Basis € 10 / Reductie € 6

De Franse kunstenaar Guy de Cointet (1934-1983) bedacht unieke performances als verlengstuk van zijn kunstwerken. Zijn performances zijn 'talking pictures': de tekst, kleuren en vormen van de objecten resulteren in absurde verhalen over alledaagse gebeurtenissen. Playground presenteert drie korte stukken die op dit moment heropgevoerd worden.

Huzo Lumnst stelt het nieuwe werk 'CIZEGHO TUR ND JM B' van de briljante fictieve kunstenaar Lumnst voor. *The Halved Painting* brengt het mysterieuze verhaal van een gebroken schilderij. *I Like Your Shirt* is een humoristische dialoog over kunst, mode en het leven.



Guy de Cointet, *I like your shirt*, performance view reenacted in 2014. Performed by Pauline Haudepin, Hadrien Peters © All rights reserved. Courtesy Estate of Guy de Cointet / Air de Paris, Paris.

French artist Guy de Cointet (1934-1983) devised unique performances as an extension of his artworks. His performances are talking pictures: the objects' text, colours and forms result in absurd stories about everyday events. Playground presents three short pieces that are currently being reprised.

Huzo Lumnst presents the new work 'CIZEGHO TUR ND JM B' by the brilliant fictitious artist Lumnst. *The Halved Painting* tells the mysterious story of a broken painting. *I Like Your Shirt* is a humorous dialogue about art, fashion and life.

I LIKE YOUR SHIRT (15') Guy de Cointet, 1980, hercreatie 2014 **UITVOERDERS:** Pauline Haudepin & Hadrien Peters **REGIE:** Yves Lefebvre **COPRODUCTIE:** Succession Guy de Cointet et Collection Yvon Lambert **AT SUNRISE A CRY WAS HEARD ... OR THE HALVED PAINTING (20')** Guy de Cointet, 1974, hercreatie 2013 **UITVOERDER:** Violeta Sanchez **REGIE:** Yves Lefebvre **HUZO LUMNST (10')** Guy de Cointet, 1973, hercreatie 2012 **UITVOERDER:** Sarah Vermande **REGIE:** Yves Lefebvre assisté de Hugues de Cointet **PRODUCTIE:** Succession Guy de Cointet et Air de Paris **VOOR DE DRIE PRODUCTIES ARTISTIEKE DIRECTIE:** Hugues de Cointet pour la Succession Guy de Cointet, courtesy Air de Paris

Marthe Ramm Fortun, *Inverred. S'is*, Grand Central Terminal November 2013. Performa in collaboration with UCS and MTL-Arts for Transit. Image courtesy: Linus Stundahl-Dyerf



PERFORMANCE

PREMIÈRE

Marthe Ramm Fortun (NO)

RIOTS I HAVE KNOWN AND LOVED
















13 & 14 nov 2014 | 20:00
16 nov 2014 | 15:00
Locatie/Location: M - Museum Leuven | Start M-onthaal
Gratis / Free, reservatie via bezoekm@leuven.be / registration.bezoekm@leuven.be

Marthe Ramm Fortun duikt telkens in het verleden van een plek om een stuk verborgen geschiedenis nieuw leven in te blazen. In Leuven gaat ze op zoek naar sporen, locaties en verhalen van de studentenopstanden in mei '68. Die rellen waren bepalend voor de universiteit en de stad vandaag. De kunstenaar neemt ons mee op een unieke wandeling door Leuven waarbij ze slogans, muziek, anekdotes en getuigenissen uit die periode versmelt met haar persoonlijke blik, fictie en improvisatie. *Riots I have known and loved* gaat ook over rellen wereldwijd en de ambigue rol van anekdotes en emoties.

Marthe Ramm Fortun always delves into the past of a particular place to revive a piece of forgotten history. In Leuven, she looks for traces, locations and stories related to the student protests

of May '68, riots that define the character of the university and town today. The artist takes us on a unique tour of Leuven in which she blends slogans, music, anecdotes and testimonies from that

period with her personal perspective, fiction and improvisation. *Riots I have known and loved* is also about riots across the world and the ambiguous role of anecdotes and emotions.

	13 NOV	14 NOV	15 NOV	16 NOV	
 TENTOONSTELLING / EXHIBITION ELLIE GA	18:00-22:00 M zaal 29-30	11:00-18:00 M zaal 29-30	11:00-18:00 M zaal 29-30	11:00-18:00 M zaal 29-30	p 14
 TENTOONSTELLING / EXHIBITION MARKUS SCHINWALD	18:00-22:00 M zaal 23-27	11:00-18:00 M zaal 23-27	11:00-18:00 M zaal 23-27	11:00-18:00 M zaal 23-27	p 18
ONLINE Radio Arte Mobile THE SOUND OBJECT LIVE.RADIOARTEMOBILE.IT	doorlopend/ continuuous	doorlopend/ continuous	doorlopend/ continuous	doorlopend/ continuous	p 21
 VIDEO  Paul Hendrikse LOOKING WHILE LISTENING (TITLE, ADDRESS, DEDICATION)	18:00-22:00 M Forum 18:00-23:00 STUK PAVILJOENEN	11:00-18:00 M Forum 18:00-23:00 STUK PAVILJOENEN	11:00-18:00 M Forum 18:00-23:00 STUK PAVILJOENEN	11:00-18:00 M Forum 14:00-19:00 STUK PAVILJOENEN	p 7
 DOORLOPENDE ACTIE / ONGOING ACTION Alexandra Pirici & Manuel Pelmus PUBLIC COLLECTION	18:00-22:00 M Zaal 26	14:00-18:00 M Zaal 26	14:00-18:00 M Zaal 26	14:00-18:00 M Zaal 26	p 8
 PERFORMANCE Béatrice Balcou UNTITLED CEREMONY #04	18:00 & 19:00 M start M-onthaal		15:00 & 18:00 M start M-onthaal	15:00 & 18:00 M start M-onthaal	p 6
 PERFORMANCE Marthe Ramm Fortun RIOTS I HAVE KNOWN AND LOVED	20:00 M start M-onthaal	20:00 M start M-onthaal		15:00 M start M-onthaal	p 11
 PERFORMANCE Joëlle Tuerlinckx « THAT'S IT! » (+3 MINUTEN GRATIS)	21:00 STUK SOETEZAAL	21:00 STUK SOETEZAAL			p 4
 FILM Alexandre Singh THE HUMANS		16:30-19:30 CINEMA ZED	16:30-19:30 CINEMA ZED	16:30-19:30 CINEMA ZED	p 17
 PERFORMANCE Ellie Ga EUREKA, A LIGHTHOUSE PLAY		19:00 STUK STUDIO			p 15
 PERFORMANCE Guy de Cointet HUZO LUMNST (1973), THE HALVED PAINTING (1976), I LIKE YOUR SHIRT (1980)		20:00 STUK VERBEECKZAAL	20:00 STUK VERBEECKZAAL		p 10
 FILM Anne-Mie Van Kerckhoven & Marc Vanrunxt DIEPER/DEEPER			15:00 CINEMA ZED		p 21
 PERFORMANCE Meryem Bayram AUTONOMOUS SCENOGRAPHY			21:00 STUK LABOZAAL	17:00 STUK LABOZAAL	p 16
 PERFORMANCE Markus Schinwald & Oleg Soulimenko A STAGE MATRIX I				16:00 STUK SOETEZAAL	p 18
 PERFORMANCE Julian Hetzel I'M NOT HERE SAYS THE VOID				19:00 STUK STUDIO	p 20

ELLIE GA (US)

13 nov 2014 | 18:00-22:00

14 > 16 nov 2014 | 11:00-18:00

Locatie/Location: M - Museum Leuven | Zaal 29-30

Prijs/Price: M-ticket

Ellie Ga combineert in haar oeuvre de documentaire met narratieve genres zoals het essay en het reislogboek. Haar nieuw werk vertrekt van intensief onderzoek en duikexpedities naar de oude Pharosvuurtoren in Alexandrië, één van de 7 wereldwonderen uit de oudheid. Haar persoonlijke blik neemt ons mee doorheen geschiedenis, wiskunde, esthetica, mythe en politiek. M presenteert films, foto's en documenten over de reis van een kunstenaar die zich verliest in het onderzoeksproces.

In her oeuvre, Ellie Ga combines the documentary with narrative genres such as the essay and the travelogue. Her new work is based on intensive research and diving expeditions to the ancient lighthouse of Pharos in Alexandria, one of the seven wonders of the ancient world. Her personal perspective takes us on a journey through history, maths, aesthetics, myth and politics. In M, films, photos and documents show an artist who gets lost in the research process.

Ellie Ga, *Four Thousand of Blocks* (film still), 2013. © Ellie Ga

BELGISCHE PREMIÈRE

Ellie Ga (US)

EUREKA, A LIGHTHOUSE PLAY

14 nov 2014 | 19:00

Locatie/Location: STUK Studio

Duur/Duration: 45 min

Engels / English

Prijs/Price: Basis € 10 / Reductie € 6

Ellie Ga, *Eureka, a Lighthouse play*, (performance still), 2014. © Ellie Ga

Aan de hand van haar onderzoek en interviews met plaatselijke deskundigen verkent deze verhalende performance *Eureka, a lighthouse play* de vuurtoren van bij zijn bouw tot aan zijn ondergang. Een collage van beelden en stemmen loodsen ons doorheen feiten en verbeelding, verzinsels en mythen. De onmogelijkheid van een objectief verhaal resulteert in een haast hypnotiserende voorstelling.

Based on her research and interviews with local experts, the narrative performance *Eureka, a lighthouse play* investigates the history of the lighthouse from its construction to its ruin. A collage of images and voices guides us through facts and imagination, fabrications and myth. This almost hypnotising performance results from the impossibility of presenting an objective story.

CREDITS: Royal College of Art, Stockholm; Grand Arts, Kansas City; Experimental Media and Performance Art Center (EMPAC), New York.

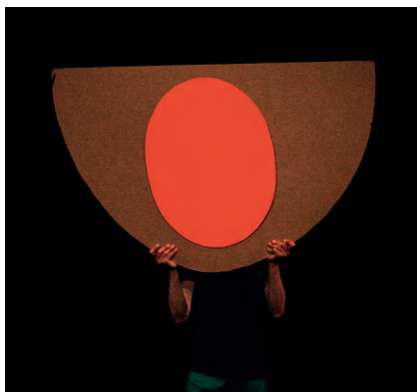
PERFORMANCE

PREMIÈRE

Meryem Bayram (BE)

AUTONOMOUS SCENOGRAPHY

15 nov 2014 | 21:00
 16 nov 2014 | 17:00
 Locatie/Location: STUK Labozaal
 Duur/Duration: 60 min
 Prijs/Price: Basis € 10 / Reductie € 6



© Mesut Arslan



© Caroline Vimeart

Het startpunt voor deze voorstelling is Meryem Bayrams fascinatie voor pop-upboeken. Naar analogie met die boeken ontwikkelde ze een reeks levensgrote basisvormen in plaatkarton die open kunnen plooiën tot een arsenaal aan bijzondere vormen en gedaantes. Vervolgens nodigde ze een aantal performers uit om hun verbeelding op de installatie los te laten. Op die manier komt de scenografie niet voort uit een verhaal of choreografie, maar net andersom. In een woordeloos en suggestief vormenspel komen ruimtes, objecten en werelden tot leven.

This production grew out of Meryem Bayram's fascination with pop-up books. Analogous to these books, she developed a series of life-sized basic shapes made of cardboard sheets that

can fold open into an arsenal of incredible forms and figures. She then invited a number of performers to unleash their creative imaginations on the installation. In this way, the scenography

does not result from a story or choreography, but vice versa. Spaces, objects and worlds come to life in a silent and suggestive interplay of shapes.

CONCEPT, OBJECTEN: Meryem Bayram **MET:** Gaëtan Bulourde & Clément Laves **GELUID:** Charo Calvo **LICHTINSTALLATIE:** Pol Mathé **OUTSIDE EYE:** David Bergé **PRODUCTIE:** Platform 0090 **COPRODUCTIE:** Playground (STUK Kunstencentrum & M-Museum), Leuven, wpZimmer/Antwerpen, MAF festival/Antwerpen, Storm op Komst/Turnhout



Met de steun van de Vlaamse Gemeenschap

FILM

BELGISCHE PREMIÈRE

Alexandre Singh (FR/UK)

THE HUMANS

14 > 16 nov 2014 | 16:30-19:30
 Locatie/Location: Cinema ZED
 Duur/Duration: 2u53
 Taal/Language: Engels / English
 Gratis / Free



© Alexandre Singh, Courtesy of Sprüth Magers

Waarom zijn we hier op aarde? Wie zijn we, waar komen we vandaan en waar gaan we naartoe? Alexandre Singh confronteert de toeschouwer met die prangende levensvragen in zijn grotesk scheppingsverhaal *The Humans*. Antieke komedies, de Bijbel en Shakespeare versmelten met Woody Allen, Oscar Wilde en musical. In een indrukwekkend sculpturaal decor speelt *The Humans* zich af in een tijd voor de oerknal waar twee geesten in strijd gaan met de eigenwijze Schepper. Naast de voorstelling, te zien op Performa New York en het Festival d'Avignon, maakte Singh een filmversie die integraal vertoond wordt.

Why are we here? Who are we, where did we come from and where are we going? Alexandre Singh confronts the viewer with these pressing life questions in his grotesque creation story *The Humans*. Ancient comedies, the Bible and Shakespeare are blended with Woody Allen, Oscar Wilde and musicals. Against an

impressive sculptural backdrop, *The Humans* takes place in a time before the big bang in which two spirits contend with the wilful Creator. In addition to the production, which was performed at Performa New York and the Festival d'Avignon, Singh made a film version that is being shown in its entirety.

Alexandre Singh, 'The Humans', 2013/14, Single channel 4K video projection with 5.1 sound, 02:53 hours, Copyright Alexandre Singh, Courtesy of Sprüth Magers

MARKUS SCHINWALD (AT)

13 nov 2014 | 18:00-22:00

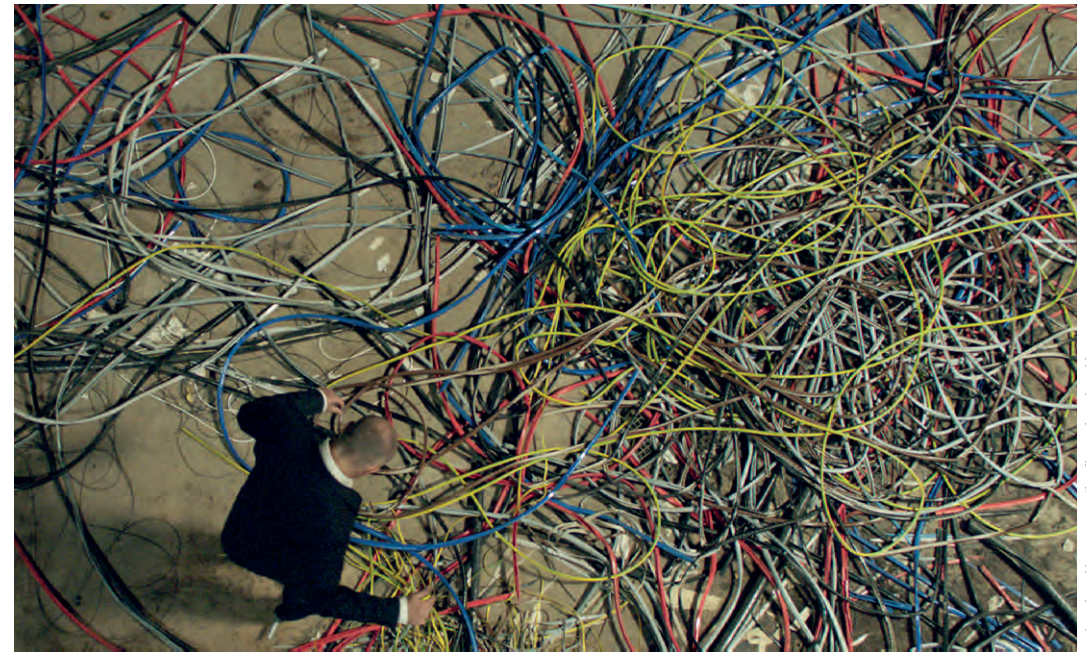
14 > 16 nov 2014 | 11:00-18:00

Locatie/Location: M - Museum Leuven | Zaal 23-27

Prijs/Price: M-ticket

In de duistere museumzalen van Markus Schinwald laat je het alledaagse leven achter je en kom je in een bevreemdende theatrale wereld. Onderwaterscènes met honderden vissen, mechanische poppen, films, schilderijen, mobiele installaties en sculpturen met menselijke trekken, bieden een overzicht van zijn veelzijdige oeuvre waarin de spanning tussen lichaam en geest centraal staat. De tentoonstelling in M is een eerste overzicht van zijn werk in België.

In Markus Schinwald's dark museum rooms, you leave everyday life behind and enter an alienating theatrical world. Underwater scenes featuring hundreds of fish, mechanical dolls, films, paintings, mobile installations and sculptures with human features provide an overview of his versatile oeuvre that focuses on the tension between body and spirit. The exhibition at M is the first retrospective of his work in Belgium.

Markus Schinwald, *Overtu*, 2011. Filmmat. © Markus Schinwald

PERFORMANCE

Markus Schinwald & Oleg Soulimenko (AT/RU)

A STAGE MATRIX I

16 nov 2014 | 16:00

STUK Soetezaal

Duur/Duration: 40 min

Prijs/Price: Basis € 10 / Reductie € 6

Markus Schinwald is geboeid door de verhouding tussen meubels en het lichaam. Voor de voorstelling *A Stage Matrix I* maakte hij een compacte theaterset waarin een eigenzinnige meubelmachine door danser Oleg Soulimenko voortdurend gemanipuleerd wordt. Je vraagt je als toeschouwer af of de performer het meubelstuk portretteert of omgekeerd. In deze voorstelling is niets wat het lijkt en is elke logica verdwenen.

Markus Schinwald is fascinated by how furniture is related to the body. For the production *A Stage Matrix I*, he made a compact theatre set in which a strange furniture machine is continuously manipulated by dancer Oleg Soulimenko. As a viewer, you wonder whether the performer is portraying the piece of furniture or vice versa. This performance defies all logic, and nothing is what it seems.

Markus Schinwald and Oleg Soulimenko, *A Stage Matrix I*. © Markus Schinwald

CONCEPT EN CHOREOGRAFIE: Markus Schinwald and Oleg Soulimenko PERFORMANCE: Oleg Soulimenko PRODUCTIE: Schinwald / Soulimenko and Tanzquartier Wien

Julian Hetzel (DE)

I'M NOT HERE SAYS THE VOID

16 nov 2014 | 19:00

Locatie/Location: STUK Studio

Duur/Duration: 60 min

Prijzen/Price: Basis € 10 / Reductie € 6



© Thomas Lenden

I'm Not Here Says The Void is een beeldende voorstelling over de fysieke vorm van angst. De performance combineert elementen uit theater, dans, beeldende kunst en minimale elektronische muziek. Met sprekende gordijnen, een zitbank die reageert op elke aanraking en dansende plastic folie creëren de performers een donker en verwarrend universum. Fundamentele verveling is het vertrekpunt voor een tocht naar het onbekende. De voorstelling is een uitnodiging voor de collectieve verbeelding van de toeschouwer. Vergeet niet: realiteit is slechts een uitvinding van de waarnemer.

Deze performance was het afstudeerproject van Julian Hetzel in DasArts, Amsterdam.

I'm Not Here Says The Void is a visual performance about sculpting fear. The performance combines elements of visual theatre, dance, sculpture and minimal electronic music into a journey through dark material and matter. Speaking curtains, touch

sensitive couches and choreographed plastic foil are part of this disturbing universe. The ennui is the point of departure for a checkless trip into the unknown. It's about absence and about all the things that are not there; and therefore even more present.

It's an invitation to collectively practice imagination. After all reality is an invention of the observer.

This performance was the graduation project of Julian Hetzel at DasArts, Amsterdam.

REGISSEUR: Julian Hetzel COCREATIE & CHOREOGRAFIE: Michele Rizzo UITVOERDERS: Michele Rizzo, Julian Hetzel ARTISTIEK ADVIES: Olivier Provily DRAMATURGIE: Manolis Tsipos KOSTUUM: Gertjan Franciscus van Gennip GELUIDDESIGN & MUZIEK: Le Schnigg, Ryoji Ikeda, Alva Noto, Ben Frost LICHTDESIGN: Maika Knoblich ONTWIKKELD IN: DasArts PRODUCTIE: Frascati 2014
Julian Hetzel is artist in residence at the SPRING Performing Arts Festival, Utrecht, NL 2014 - 2015

Radio Arte Mobile (IT)

THE SOUND OBJECTlive.radioartemobile.it

Radio Arte Mobile is een onlineplatform voor geluidskunst, met live-uitzendingen van zowel nieuwe creaties als historisch materiaal. Tijdens Playground is RAM te gast in museum MAXXI in Rome, met 66 uren live online uitzendingen.

Radio Arte Mobile is an online platform for audio art, with live broadcasts of both new creations and historical material. During Playground, RAM will be visiting Museum MAXXI in Rome, with 66 hours of live online broadcasts.

FILM

Anne-Mie Van Kerckhoven & Marc Vanrunxt (BE)

DIEPER/DEEPER

15 nov 2014 | 15:00

Locatie/Location: Cinema ZED

Duur/Duration: 40 min

Gratis / Free



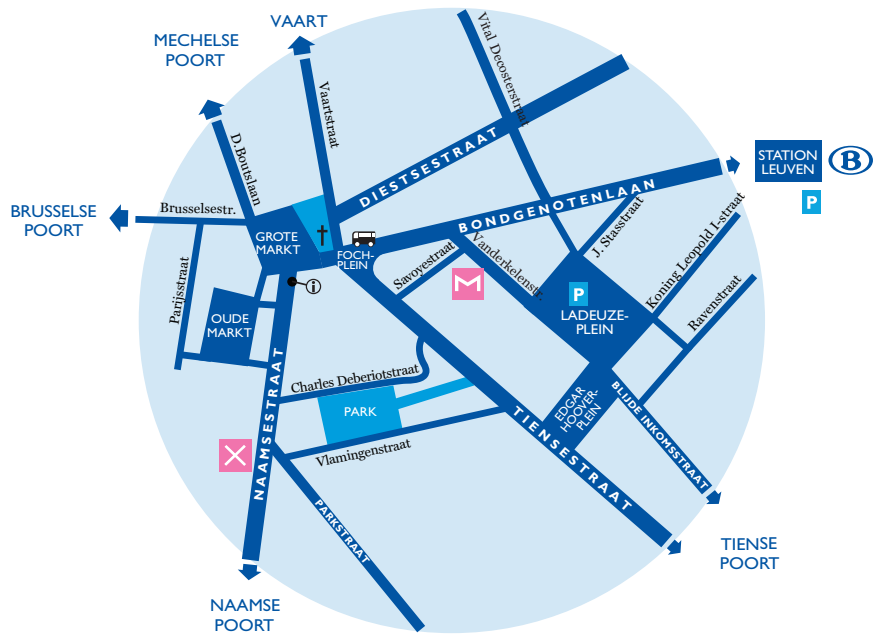
© Anne-Mie Van Kerckhoven

In 2003 maakte Anne-Mie Van Kerckhoven een installatie waarvan de film *Dieper/Deeper* deel uitmaakt. Nu krijgt de film een eigen uitgave. De film vertrekt van ruimtelijke ingrepen en handelingen van Vanrunxt op alledaagse locaties. Opnames daarvan worden door Van Kerckhoven met de computer grondig getransformeerd zodat een eigen wereld ontstaat.

In 2003, Anne-Mie Van Kerckhoven made a presentation that included the film *Dieper/Deeper*. The film is now being released separately. It is based on Vanrunxt's spatial interventions and movements in everyday locations. Van Kerckhoven then used computer software to transform the footage and create a completely new world.

DVD CHOREOGRAFIE EN DANS: Marc Vanrunxt CAMERA EN MONTAGE: Anne -Mie Van Kerckhoven ASSISTENTIE: Danny Devos MUZIEK: Club Moral PRODUCTIE: dvd Kunst/Werk in samenwerking met Club Moral ONTWERP DVD: Anne-Mie Van Kerckhoven MET DANK AAN: Playground (STUK Kunstencentrum & M - Museum), Leuven De film *Dieper/Deeper* werd in 2003 gemaakt als onderdeel van een installatie met performance, film en mixed media van Anne-Mie Van Kerckhoven INSTALLATIE: Anne-Mie Van Kerckhoven PRODUCTIE: Club Moral en Kunst/Werk

www.kunst-werk.be | www.amvk.be | www.zeno-x.com



X **STUK KUNSTENCENTRUM**
Naamsestraat 96, 3000 Leuven

M **M - MUSEUM LEUVEN**
L. Vanderkelenstraat 28, 3000 Leuven

VOLG ONS PROGRAMMA OP DE VOET:



nieuwsbrief via www.stuk.be
[facebook.com/stukleuven](https://www.facebook.com/stukleuven)
twitter.com/stukleuven
[youtube.com/stukleuven](https://www.youtube.com/stukleuven)
[instagram.com/stukleuven](https://www.instagram.com/stukleuven)



nieuwsbrief via www.mleuven.be
[facebook.com/M.Museum.Leuven](https://www.facebook.com/M.Museum.Leuven)
twitter.com/M_Museum
[youtube.com/museumleuven](https://www.youtube.com/museumleuven)

PLAYGROUND

13 - 16 NOV 2014

www.playgroundfestival.be



V.u. Steven Vandervelden, STUK kunstencentrum, Naamsestraat 96, 3000 Leuven - Vormgeving: Daneel Bogaerts

